

秦同培註
宋鼎如增訂

廣
語
譯
註

國
策
精
華

世界書局印行

5-451300/02

中華民國二十五年七月初製版

廣註
國語國策精華（合一冊）

實價國幣六角

（外埠酌加運費匯費）

版權
所有
不准
翻印

發行所

註譯者	秦同培
增訂者	宋晶如
出版者	國學整理社
發行所	上海大連路 世界書局
上海及各省	世界書局

本書負責校對者 王樹培
何天馬

編輯大意

一 本書名廣註語譯國策讀本。由戰國策一書中選輯而成。是書。系先秦人士記述戰國時事之文。古無完本。「錯亂相糅。」且名稱不一。或曰國策。或曰國事。或曰短長。或曰長書。迄漢劉向始定名爲戰國策。並校定得三十三篇。全書所載。分列國別。詳敘事變。上承春秋。下迄楚漢之起。二百餘年興廢存亡之跡。粗見於是。且文筆簡潔生動。辯麗橫肆。所有譬喻引證。近情合理。富於幽默。其中含有故事寓言。一部分更富興趣。誠國學典籍中百讀不厭之書。本局爰爲擇尤精選。彙成此編。極適於小學及初中學生之閱讀。

一 本書多短篇。易使讀者集中注意。其間偶有長篇。如廉藺荆軻等故事。因其敘述詡詡如生。興趣洋溢。雖篇幅過長。亦必全錄。不予節刪。

一 本書舊以國別爲綱。本編仍之。特標某國策字樣於前。而以所題各子目系之於後。條理既清。讀者之意緒自易愈形明晰。

一 本書舊註以高誘一家爲最占。然高註已久亡佚。其後註解者。有姚宏吳師道等。茲本編旁證各書。博采衆長。將文中難解字句。詳加註釋。其普通易領會者。或參照語譯易明白者。一概從畧。以歸簡易。凡文中生僻單字。亦加註切音。藉省讀者檢查之煩。

一 本書每篇均附有語譯。以便讀者自修之用。譯文力求口語化。而符合淺顯流暢之標準。

目次

東周策

秦求九鼎	一
趙累救宜陽	三
蘇子說西周下水	五
秦假道於周以伐韓	六
溫人之周	七
杜赫重景翠於周	八
鄭朝取還祭地	九
馮且殺宮他	九
西周策	
游騰解楚怒	一〇
蘇代解雍氏圍	一一
蘇厲止白起攻梁	一三
秦策	

商鞅治秦	一五
蘇秦以連橫說秦	一六
張儀司馬錯論伐蜀	二二
陳軫自明不之楚	二五
張儀說楚絕齊	二八
甘茂拔宜陽	三一
蘇代重甘茂於齊	三四
范雎說秦王	三六
范雎闕士	四五
蔡澤說應侯	四六
中期說秦昭王毋輕韓魏	五四
秦王不罪中期	五六
呂不韋納秦太子	五七
姚賈自結於秦王	六〇

齊策

齊人諫靖郭君城薛	六四
鄒忌難由忌	六五
鄒忌說齊威王納諫	六六
蘇秦說齊宣王合從	六八
陳軫說昭陽毋攻齊	七〇
蘇秦止孟嘗君入秦	七二
孟嘗君舍人	七三
淳于髡見士	七五
淳于髡說齊勿伐魏	七六
馮諼客孟嘗君	七七
顏觸說齊王	八二
趙威后問齊使	八六
蘇秦說齊閔王	八八
淖齒之亂	一〇〇
安平君薦貂勃	一〇二

楚策

田單攻狄	一〇六
江一對楚宣王	一〇八
江乙惡昭奚恤	一〇九
蘇秦說楚威王合從	一〇九
慎子效計楚襄王	一一二
鄭袖譏魏美人	一一六
莊辛論幸臣	一一八
不死之藥	一二一
魏加諫春申君	一二二
汗明見春申君	一二三
李園立楚幽王	一二五
趙策	
知伯之亡	一二九
豫讓爲知伯報仇	一三五
魏文侯借道於趙	一三八

蘇秦說趙王合從……………一三九

趙武靈王胡服騎射……………一四五

馮忌止平原君攻燕……………一五五

平原諷平陽……………一五六

樓緩虞卿辯與秦城……………一五七

魯仲連義不帝秦……………一六三

衛靈公廢雍疽彌子瑕……………一六九

魏魼說建信君……………一七〇

田駢欲刺翟章……………一七一

客說趙王毋惑幸臣……………一七二

觸聾說趙太后……………一七三

魏策

魏文侯疑樂羊……………一七七

文侯與虞人期獵……………一七七

魏文侯樂音……………一七八

惠子說田需……………一七九

梁王觴諸侯於范臺……………一七九

周新支期止魏王朝秦……………一八一

孫臣止魏王割地……………一八四

无忌諫魏王與秦攻韓……………一八五

或說秦王毋攻魏……………一九一

唐且說信陵君……………一九二

龍陽君因寵於魏王……………一九三

季梁諫魏王攻邯鄲……………一九五

唐且劫秦王……………一九六

韓策

蘇秦說韓王合從……………一九八

張儀說韓王連橫……………二〇〇

韓公叔與幾瑟爭國……………二〇三

聶政刺韓傀……………二〇四

燕策

蘇秦說燕文侯合從……………二〇八

燕昭王求士……………二一〇

蘇代說燕昭從親……………二一三

蘇代見齊王……………二一七

樂毅答燕惠王……………二一八

蘇代止趙伐燕……………二二四

張丑說境吏脫己……………二二五

燕王謝過樂間……………二二五

荆軻爲燕丹刺秦王……………二三〇

宋策

墨子止楚攻宋……………二四一

衛策

南文子知拒智伯……………二四三

中山策

司馬憙設計后陰姬……………二四四

中山君以一壺淪得二士……………二四七

武安君諫伐趙……………二四八

廣註
語譯

國策讀本

東周策

東周。衆也。今河南鞏縣。西周。河南也。今河南洛陽縣西北故王城是。考王初立。封其弟揭於河南。是爲河南桓公。歷傳威公惠公。惠公復自封其少子班於鞏以爲王。號東周。周自號爲西周。城沒。亦謫惠。傳于昭文。於是趙與韓分周爲二。東西各爲列國。王雖在東周。特虛名。策稱周君。皆指東西二周之君。至赧王立。始徙都西周。

秦求九鼎

秦興師臨周而求九鼎。周君患之。以告顏率。顏率曰。大王勿憂。臣請東借救于齊。顏率至齊。謂齊王曰。夫秦之爲無道也。欲興兵臨周而求九鼎。周之君臣。內自畫計與秦。不若歸之大國。夫存危國。美名也。得九鼎。厚寶也。願大王圖之。齊王大悅。發師五萬人。使陳臣思將以救周。而秦兵罷。齊將求九鼎。周君又患之。顏率曰。大王勿憂。臣請東解之。顏率至齊。謂齊王曰。周賴大國之義。得君臣父子相保也。願獻九鼎。不識大國何塗之從。而致之齊。齊王曰。寡人將寄徑於梁。顏率曰。不可。夫梁之君臣。欲得九鼎。謀之暉臺之下。少海之上。其日久矣。鼎入梁。必不出。齊王曰。寡人將寄徑于楚。對曰。不可。楚之君臣。欲得九鼎。謀之於葉庭之中。其日久矣。若入楚。鼎必不出。王曰。寡人終何塗之從。而致之齊。顏率曰。弊邑固竊爲大王患之。夫鼎者。非效醢壺醬瓿耳。可懷挾提挈。以至齊。

者。非效鳥集鳥飛。兔興馬逝。灑然止于齊者。昔周之伐殷得九鼎。凡一鼎而九萬人輓之。九九八十一萬人。士卒師徒器械被具。所以備者稱此。今大王縱有其人。何塗之從而出。臣竊爲大王私憂之。齊王曰。子之數來者。猶無與耳。顏率曰。不敢欺大國。疾定所從出。弊邑遷鼎以待命。齊王乃止。

【註釋】 ①時在周顯王三十三年。 ②夏禹收九牧之金。鑄九鼎。武王遷之洛邑。後遂以爲傳國重器。 ③率。音律。顏率。率名。周人。 ④即齊宣王。姓田氏。名辟疆。 ⑤謂在內私相計畫也。 ⑥大國指齊。 ⑦一作田期思。又作田臣思。齊之公族。蓋即田忌也。自陳公子完逃於齊。改姓田氏。故陳爲田氏之本姓。 ⑧何塗之從。猶言從何塗也。 ⑨寡人。諸侯自謙之辭。猶言寡德之人。 ⑩猶言借道也。 ⑪即魏國。因徙都大梁。故亦稱梁。 ⑫在大梁。即今河南開封縣。魏故闕也。 ⑬在開封縣北。一作沙海。 ⑭音據。今河南葉縣。一作章華之庭。在華容。即今湖北監利縣西北。 ⑮效像也。 ⑯醢。音格。同醢。醢。醢瓶也。 ⑰數。音縮。小口大腹之瓶。以貯醬曰甔。 ⑱與。動也。 ⑲述。往也。 ⑳澶。音離。水滲流貌。此喻鳥鳥兔馬之行也。 ㉑練帛也。古以練甲。步卒服之。 ㉒數。音朔。類也。言子之類來。猶之不與鼎於齊也。 ㉓疾。速也。 ㉔所從出。言用所從出鼎之路也。

【語譯】 秦國起兵，到周朝去，向他要傳國的重寶九鼎。周君因此很憂愁，就把這件事告訴臣子顏率。顏率道：「大王不要憂愁，做臣請替你到東方去，向齊國借救兵便是了。」後來顏率到了齊國，便向齊王道：「那秦國的做事真沒道理啊！他們要起兵到周朝來，求那傳國的重寶九鼎呢！我們周朝的君臣，在朝內私下謀算了一回，定了一個計策，以爲與其給秦國，倒不如送給你齊國好；你保存了我們的危國，是很好聽的名聲；得了九鼎，是很貴重的寶貝；我情願你大王好好的把這事計劃一下！」齊王聽了這話，很是樂意，便打發了五萬兵，吩咐他的臣子陳臣思

統帶了，來救周朝。秦國的兵將，知不是敵手，便退回去了。於是齊國要向周朝求九鼎了。周君又很是憂愁。顏率道：「大王不要憂愁，我臣子請再到東方去把這事解決便是了。」顏率到了齊國，便向齊王道：「我們周朝靠了你大國的義氣，得能君臣父子互相保全，很是感激，願意貢獻九鼎，但不知道你大國究竟揀那一條路，把他運到齊國來？」齊王道：「我從梁國借路，你看怎樣？」顏率道：「不好！那梁國的君臣，也是要九鼎的。他們謀算在暉臺的下面，沙海的上面，已經不是一次了！如果這九鼎到了梁國，一定是不放他出來的。」齊王又道：「那麼我從楚國借路，你看怎樣？」他又回答道：「不好！楚國的君臣，也是要九鼎的，他們謀算在蕪庭中間，也不是一次了！倘若進了楚國，這鼎也是一定不會出來了！」齊王道：「那末我們究竟揀那條路走，纔好弄他到齊國來呢？」顏率道：「我國內的人，也正爲這事私下替你大王想呢！那九鼎的東西，既不像醋瓶、醬罐頭，可以藏在胸前，或是辯在腋下，或是提着帶着，便能拿到你們齊國來的；又不像烏和烏鴉一類，會歇下飛起，像兔子和馬一類，會立起身來跑，自己能走到你們齊國來的；從前周王攻打殷朝，得到了這九隻鼎，每一隻鼎，用九萬人拖拉，九箇九萬，便是八十一萬人，其餘押運和服侍他們的兵丁用人們，以及器械衣服用具，種種該預備的，大約也有這些數目。現在你大王縱然有了這些人，到底揀那條路走得出來呢？我臣子私下很替你大王愁啊！」齊王道：「呀！原來你一次一次的來，名是好意，實在是和不給我們九鼎一樣的呀！」顏率道：「我們並不敢欺侮你大國，只要你們趕快定了一箇出路，我敝地便搬了鼎，等候你的吩咐就是了！」齊王左思右想，到底沒有路可走，便只得作罷！

趙累救宜陽

秦攻宜陽。周君謂趙累曰：子以爲何如？對曰：宜陽必拔也。君曰：宜陽城方八里，材士十萬，粟支數年。公仲之軍二十萬，景翠以楚之衆臨山而救之。秦必無功。對曰：甘茂羈旅也。攻宜陽而有功，則周公旦也；無功，則削迹於秦。秦王不聽羣臣父兄之義而攻宜陽。宜陽不拔，秦王恥之。臣故曰拔。君曰：子爲寡人謀，且奈何？對曰：君謂景翠曰：公爵爲執圭，官爲柱國，戰而勝，則無加焉矣；不勝則死，不如背秦援宜陽。公進兵，秦恐公之乘其弊也，必以寶事公。公中慕公之爲己乘秦也，亦必盡其寶。秦拔宜陽，景翠果進兵，秦懼，遠效煮棗。韓氏果亦效重寶，景翠得城於秦，受寶於韓，而德東周。

【註釋】

①戰國韓邑，故城在今河南宜陽縣東。

②周臣。

③名侈，韓相國也。

④楚將，半姓，楚之公族。

⑤秦下蔡人，事武王爲左相。昭王時

亡奔齊。

⑥旅客也，謂甘茂孤軍遠來，與作旅客無異。

⑦武王弟，謂拔宜陽則茂功大如周公旦也。

⑧述通賦，功業也。削迹，猶言奪除其官職也。

⑨秦武王薨。

⑩甘茂攻宜陽，五月不拔，楊里叛，公孫奭爭之，武王不從，悉起兵佐茂。

⑪將也。

⑫同珪，王者賜諸侯之玉，上圓下方，執圭。

⑬言其官爵等於諸侯也。

⑭官名，與上柱國同，爲楚之龍官。

⑮後也，人體之背在後，故謂後曰背。

⑯援救也。

⑰思也，食也。

⑱地名，在今山東荷澤縣西南。

⑲說魏王曰：大王之地，東有淮，南有魏，秦無由獻之，恐有誤。

⑳感東周之德也。

【語譯】

秦兵攻打宜陽，你看事情怎樣？趙累

答道：「宜陽一定要被攻破了。」魏王道：「宜陽城不過八里見方的地方，其中卻有武弁弓弩之士十萬，米粟可以支持幾年，還有韓相公仲的軍隊二十萬，加上楚將景翠帶領楚國的兵士，傍山紮寨，相機援救，秦兵一定不能

成功的。」趙累答道：「甘茂帶兵遠征，好像旅客一般；攻打宜陽，如果有功勞回去，便好比秦國的周公旦了；如果沒有功勞，便要削奪官職，便要被免職的。」秦武王不聽羣臣和父兄的話，定要來攻打宜陽，如果宜陽攻不下，秦王心中害羞，一定不肯罷休的，所以臣說宜陽定要攻破的。」赧王道：「那末你給寡人計劃一下，應當怎樣？」趙累回答道：「只要君王對景翠說：『你的爵位已經到了執圭，你的官職已經做到柱國，就是打勝了，官爵也不能再加的了；如打不勝，卻要得死罪，倒不如候在秦兵後面，救援宜陽的好，你如果向宜陽進兵，秦人恐怕你趁他們疲乏，攻打他們，一定使用寶貝來送給你了；』韓相公仲企慕你替他趁着秦兵的疲乏進兵來，也一定把他的寶貝都送給你了。」到後來秦兵攻破宜陽，景翠果然進兵，秦人害怕，便獻煮棗地方給他；韓氏果然也獻貴重的寶貝。景翠因為得城在秦國，得寶貝在韓國，便很感激東周。

蘇子說西周下水

東周欲爲稻，西周不下水。東周患之。蘇子謂東周君曰：「臣請使西周下水可乎？」乃往見西周之君曰：「君之謀過矣。今不下水，所以富東周也。今其民皆種麥，無他種矣。君若欲害之，不若一爲下水，以病其所種。」下水，東周必復種稻。種稻而復奪之，若是，則東周之民可令一仰西周而受命於君矣。西周君曰：「善。」遂下水。蘇子亦得兩國之金也。

【註釋】

●猶言欲種稻也。

●西周國名。周孝王以王城故地封其弟揭，以續周公之職，是爲河南公。後稱西周。不下水，謂西周居河洛上流，不

肯洩水以灌東周之田。^②即蘇厲洛陽人。秦弟。習縱橫術。^③音現。卓見卓也。^④一爲下水。言謂東周一下水也。^⑤病其所種。言秦性宜燥。不宜於水。^⑥仰。有望於上也。

【語譯】東周要種稻，西周不肯放水下來，東周人很憂愁；蘇厲對東周君說道：「臣去使西周放水下來，君王許可麼？」便去見西周君道：「你君的計劃錯了！現在不放水下去，恰正是叫東周富饒哪！因爲他們百姓現在都種着麥，不種旁的東西了。你君王如果要加害他們，不如先放下一會子水去，使他們所種的麥，受了損害。你君王一下水，東周一定便再種稻了，等他們種稻以後，卻再也不放水下去。這樣，那麼可使東周的人民，都仰仗着西周，受你君王的號令了。」西周的國君道：「這個法子很好！」便放下水去，蘇子因此得到兩國國君的賞金了！

秦假道於周以伐韓

秦假道於周以伐韓。周恐假之而惡於韓。不假而惡於秦。史厲謂周君曰：「君何不令人謂韓公叔曰：『秦敢絕塞而伐韓者，信東周也。公何不與周地。發重使，使之楚。秦必疑。不信周。是韓不伐也。』又謂秦王曰：『韓強與周地，將以疑周於秦。寡人不敢受。』秦必無辭而令周弗受。是得地於韓而聽於秦也。」

【註釋】^①即史厲。^②案（史記註）作西周武公。非東周也。^③（史記集解）徐廣曰：一作何。應劭曰：（氏姓譜）云：以何姓爲韓後。絕過也。漢也。秦國中阨險之處。^④令重臣爲使也。^⑤聽命於秦也。

【語譯】秦國想借道於周去伐韓國。周君怕借了路而得罪韓國，不借又怕使秦國不高興。史黻對周君說道：「君何不差人去對韓公叔說：『秦國所以敢渡過險要來伐你們韓國，因信任我們東周的緣故。公何不送給我們東周一些土地，又差了重使到楚國去。這樣秦國必定懷疑起來，靠不住東周，也不敢來伐韓國了。』一方面又對秦王說：『韓國硬要送土地給周朝，不是將使東周見疑於秦國嗎？寡人實在不敢收受。』秦國一定沒有理由可以叫我們勿接受韓地。這樣，我們是得了韓國的土地而又遵從秦國的意旨的。」

溫人之周

溫人之周。周不納。客卽對曰。主人也。問其巷而不知也。吏因囚之。君使人問之曰。子非周人。而自謂非客。何也。對曰。臣少而誦詩。詩曰。普天之下。莫非王土。率土之濱。莫非王臣。今周君天下。則我天子之臣。而又爲客哉。故曰。主人。君乃使吏出之。

【註釋】●魏地名。故城在今河南溫縣西南。●見（詩小雅北山篇）普天也。率。循也。●謂使溫人從囚中出也。

【語譯】魏國溫地的人，因事來到周朝，周朝的縣吏，不肯放他進去。他便回答道：「我是周朝的本朝人哪！」然而問他居住的里巷，卻並不知道；縣吏便把他拘囚起來。周君差人去問他道：「你並不是周朝人，卻自稱主人，是甚麼道理？」溫人回對道：「臣年少時誦讀詩經，記得詩中說：『通天底下，沒一塊地方不是王的國土；住在境域以內的，沒有一個不是王的臣子。』現在周朝既是天下的君主，我便是天子的臣子，難道還是客人麼？所以

我說是本朝人啦。」周君聽了這話，便差吏胥把他放出監獄來！

杜赫重景翠於周

杜赫欲重景翠於周。謂周君曰：君之國小，盡君之重寶珠玉以事諸侯，不可不察也。譬之如張羅者，張於無鳥之所，則終日無所得矣。張於多鳥處，則又駭鳥矣。必張于有鳥無鳥之際，然後能多得鳥矣。今君將施於大人，大人輕君，施於小人，小人無可以求，又費財焉。君必施於今之窮士，不必且爲大人者，故能得欲矣。

【註釋】

①周人，里居未詳。

②察所宜賂也。

③捕鳥之網也。

④謂求之無益也。

⑤猶言今雖不必爲大人，異日或且爲之，指景翠。

【語譯】

杜赫要使東周尊重景翠，對東周君說道：「你君王的國家弱小，用盡了你貴重的寶貝珠玉，奉承諸侯，不可不細細斟酌！譬如張捕鳥的網，張在沒有鳥的地方，自然整日捉不到甚麼了；張在多鳥的地方，便又把鳥驚駭走了！一定要張在又有鳥又有時沒有鳥的地方，那末方才能够多得鳥呢。現在你君的重寶珠玉，想送給諸侯的大人們，那般大人們已看輕你君王了，斷不肯替你君王出力的。如果送給沒有權勢的小人，那小人又沒有可以求他的地方，反空費了許多財帛；你君王一定要施給現在的窮士，將來或者能够可以做大人的那等人，那末可以得到你心中所要做的事情了！」

鄭朝取還祭地

趙取周之祭地。周君患之。告於鄭朝。鄭朝曰：「君勿患也。臣請以三十金復取之。」周君予之。鄭朝獻之趙太卜。因告以祭地事。及王病。使卜之。太卜譴之曰：「周之祭地爲祟。」趙乃還之。

【註釋】 ●猶祭田也。 ●周臣。 ●三十斤也。 ●卜官之長。 ●罪責也。 ●雖遂切神廟也。

【語譯】 趙國奪去了東周的祭地，周君因此很不高興，和鄭朝商議。鄭朝說道：「君不要擔心，臣請用三十斤金去再要回來。」周君就給他三十金，鄭朝把這金去獻給趙國的太卜，並且把祭地的事情告訴了他。等到趙王病了，要求卜凶吉時，太卜便用譴責的口氣說：「這是東周的祭地在作祟！」於是趙國才把祭地還給了東周。

馮且殺宮他

宮他亡西周之東周。盡輸西周之情於東周。東周大喜。西周大怒。馮且曰：「臣能殺之。」君予金三十斤。馮且使人操金與書間遺宮他。書曰：「告宮他事可成。勉成之。不可成。亟亡來。事久且泄。自令身死。」因使人告東周之候。曰：「今夕有姦人當入者矣。」候